

# RAPPORT ANNUEL 2014

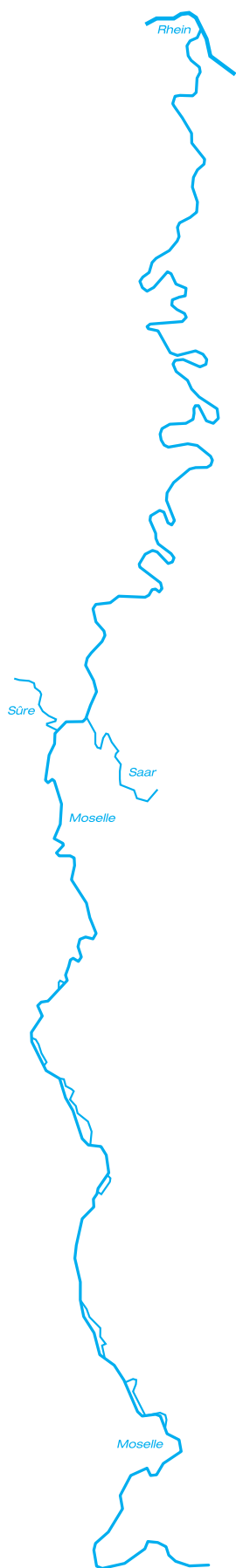


**SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT**  
Société anonyme









## SOMMAIRE

MESSAGE DU PRESIDENT	4
ORGANES STATUTAIRES DE LA SOCIETE	6
SECURITE	8
RAPPORT D'ACTIVITE 2014	14
DONNEES STATISTIQUES GENERALES: ANNEE 2014	16
TRAFIC FLUVIAL PORT MERTERT	22
EVOLUTION DES PRINCIPAUX PRODUITS	23
BILAN ACTIF	24
BILAN PASSIF	25
ANNEXE AU BILAN	28
COMPTE DE PROFITS ET PERTES	32
ANNEXES AUX COMPTES ANNUELS	34
RAPPORT DU COLLEGE DES COMMISSAIRES	39





## Message du Président



A l'échelle des 28 Etats membres de l'Union européenne, le secteur de la navigation intérieure occupe directement quelques 42.200 personnes pour plus de 16.000 bateaux (navigation à cale sèche, navigation par bateaux tankers, remorqueurs et pousseurs).

Avec 40.000 kilomètres de voies navigables intérieures et 500 millions de tonnes de fret annuel, soit l'équivalent de 25 millions de camions, l'activité fluviale re-

présente actuellement toutefois seulement 6% du volume des marchandises acheminées dans l'Union européenne. Un chiffre que les pays, et plus particulièrement le Luxembourg, veulent voir augmenter substantiellement à l'horizon 2020. Ensemble avec le fret ferroviaire, la navigation fluviale est un mode de transport de marchandises sûre et écologique qui consomme peu d'énergie. La consommation énergétique par tonne-kilomètre de marchandises transportées représente environ 17% de celle du transport routier.

Le Luxembourg s'est engagé à poursuivre l'objectif du passage à des modes de transport à moindre intensité énergétique, plus propres et plus sûres en investissant notamment dans une extension et une modernisation du réseau ferroviaire ainsi que dans une modernisation et extension des installations portuaires à Mertert. Cette modernisation en cours des infrastructures du port

de Mertert, seule plate-forme tri-modale (fluvial, rail, route) au Luxembourg, est essentielle pour pouvoir développer le transport de marchandises entre les ports maritimes européens et Mertert.

C'est dans cet état d'esprit que la Société du Port se félicite du renforcement des activités de la société Luxport depuis la fin de l'année 2014 par du transbordement de conteneurs et d'éléments préfabriqués pour éoliennes.

Dans une coopération entre le rail et la navigation fluviale, le transport par voies navigables peut grandement contribuer à la durabilité du système de transport.

La navigation fluviale en continu permet de densifier les flux et d'assurer une ponctualité exemplaire. Comme je viens de le noter, le transport fluvial est également synonyme de sécurité et de coûts avantageux. Il assure le transport de gros tonnages tout en consom-



**SOCIETE DU PORT DE MERTERT**



mant peu d'énergie. Il apparaît donc logiquement comme une solution efficace pour lutter contre les problèmes de congestion dont souffrent les axes routiers, surtout qu'il offre de réelles réserves de capacité. En dépit de ses nombreux avantages, le transport

fluvial occupe toutefois une place de second plan par rapport au transport routier.

Il faudra donc soutenir et développer la demande de transport fluvial par une grande campagne de promotion positive du transport

fluvial auprès de tous les acteurs, y compris les acteurs locaux, en ne perdant pas de vue l'objectif du passage à des modes de transport à moindre intensité énergétique, plus propres et plus sûrs.

**Jeannot Poeker**





# ORGANES STATUTAIRES DE LA SOCIÉTÉ

## CONSEIL D'ADMINISTRATION jusqu'au 21 mai 2014

### Secteur public

- |   |                   |   |
|---|-------------------|---|
| * | Jeannot POEKER    | Inspecteur ppal 1 <sup>er</sup> en rang au Ministère du Développement durable et des Infrastructures    |
| * | Guy AREND         | – Département des Transports, Helmsange, Président  |
|   | Max NILLES        | Inspecteur ppal 1 <sup>er</sup> en rang au Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur, Luxembourg |
|   |                   | Conseiller de direction adjoint au Ministère du Développement durable et des Infrastructures -          |
| * | Guy TOUSSIN       | Département des Transports, Luxembourg  |
|   | Jean-Luc KAMPHAUS | Directeur adjoint, Administration des Ponts et Chaussées, Luxembourg                                    |
|   |                   | Conseiller de direction 1 <sup>ère</sup> classe au Ministère des Finances, Luxembourg                   |

### Secteur privé

- |   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| * | Jacques KOCH                   | General Manager e.r., ArcelorMittal Purchasing and Procurement Europe, Esch-sur-Alzette, Vice-Président |
| * | Claude WENGER                  | Executive Manager, ArcelorMittal, Luxembourg  |
|   | Marc WAGENER                   | Directeur affaires économiques, Chambre de Commerce, Dalheim  |
|   | Roland BASTIAN                 | Directeur Site d'Esch-Belval, ArcelorMittal Belval & Differdange, Kehlen                                |
| * | Marc SCHRÖNEN                  | Directeur, Banque Internationale à Luxembourg, Bissen   |
| * | Membres du Comité de Direction |   |

## REPRÉSENTANTS COMMUNAUX jusqu'au 21 mai 2014

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Léon GLODEN     | Bourgmestre de la Ville de Grevenmacher, Grevenmacher |
| Gust STEFANETTI | Bourgmestre de la Commune de Mertert, Wasserbillig    |

## COLLÈGE DES COMMISSAIRES

### Secteur public

- |             |   |
|-------------|---|
| Raoul WIRTZ | Attaché de Gouvernement 1 <sup>er</sup> en rang au Ministère des Finances, Luxembourg |
|-------------|---|

### Secteur privé

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Raymond LEHNERT | Directeur financier e.r., ArcelorMittal, Dudelange |
|-----------------|--|





**CONSEIL D'ADMINISTRATION** à partir du 21 mai 2014**Secteur public**

- |   |                   |   |
|---|-------------------|---|
| * | Jeannot POEKER    | Inspecteur ppal 1 <sup>er</sup> en rang au Ministère du Développement durable et des Infrastructures – Département des Transports, Helmsange, Président |
| * | Gilbert BLESER    | Ingénieur industriel au Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur, Bourglinster  |
|   | Max NILLES        | Conseiller de direction au Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département des Transports, Luxembourg                           |
| * | Guy TOUSSIN       | Directeur adjoint, Administration des Ponts et Chaussées, Luxembourg  |
|   | Jean-Luc KAMPHAUS | Conseiller de direction 1 <sup>ère</sup> classe au Ministère des Finances, Luxembourg   |

**Secteur privé**

- |   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| * | Jacques KOCH                   | General Manager e.r., ArcelorMittal Purchasing and Procurement Europe, Esch-sur-Alzette, Vice-Président |
| * | Claude WENGER                  | Executive Manager, ArcelorMittal, Luxembourg  |
|   | Marc WAGENER                   | Directeur affaires économiques, Chambre de Commerce, Dalheim  |
|   | Roland BASTIAN                 | Directeur Site d'Esch-Belval, ArcelorMittal Belval & Differdange, Kehlen                                |
| * | Jeffrey DENTZER                | Head of Large Corporates, Public & Project Finance, Banque Internationale à Luxembourg                  |
| * | Membres du Comité de Direction |   |

**REPRÉSENTANTS COMMUNAUX** à partir du 21 mai 2014

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Léon GLODEN     | Bourgmestre de la Ville de Grevenmacher, Grevenmacher |
| Gust STEFANETTI | Bourgmestre de la Commune de Mertert, Wasserbillig    |

**COLLÈGE DES COMMISSAIRES****Secteur public**

- |             |   |
|-------------|---|
| Raoul WIRTZ | Conseiller de direction adjoint au Ministère des Finances, Luxembourg |
|-------------|---|

**Secteur privé**

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Raymond LEHNERT | Directeur financier e.r., ArcelorMittal, Dudelange |
|-----------------|--|

**DIRECTION**

- |                |                        |
|----------------|------------------------|
| Jeannot POEKER | Administrateur-délégué |
|----------------|------------------------|

**SECRÉTARIAT**

- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Martine ZIMMER  | Assistante de direction |
| Danielle JECKEL | Secrétaire              |





## LA SECURITE PRISE AU SERIEUX AU PORT DE MERTERT



En date du 4 juin 2014, une action de sécurité a été lancée sur initiative de la Société du Port afin de sensibiliser les camionneurs et toute autre personne circulant sur le site portuaire.

Des brochures de sécurité résumant les consignes à respecter ont été distribuées tout au long de la journée, tout en rappelant aux chauffeurs les limites de vitesse ainsi que les priorités à respecter sur l'ensemble du site portuaire.







**SOCIETE DU PORT DE MERTERT**

Société anonyme

# JOURNÉE SÉCURITÉ

**! Priorité aux  
véhicules  
sur rails !**



**Veillez à la  
sécurité au  
port de Mertert,  
respectez les  
consignes!**



**SOCIETE DU PORT DE MERTERT**

Société anonyme



**CTL cargo**



**SOCIETE DU PORT DE MERTERT**



# SECURITE SICHERHEIT

Règles de base  
et règles au voisinage immédiat  
des passages à niveau sans barrières

Grundregeln  
und Regeln in unmittelbarer Nähe  
der Bahnübergänge ohne Schranken



SOCIETE DU PORT DE MERTERT



## Soyons clairs

Ce manuel reprend une partie des règles de sécurité élémentaires que chacun doit observer, dans son propre intérêt et dans celui de ses collègues de travail.

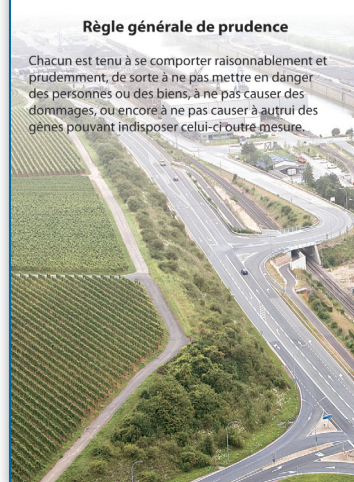
Les consignes, instructions et recommandations contenues dans ce fascicule s'inspirent

- de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;
- de l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;
- du règlement grand-ducal du 11 mars 1997 portant règlement de la police du Port de Mertert et de ses dépendances, lesquelles restent applicables dans leur intégralité et qui priment en cas de doute.



## Règle générale de prudence

Chacun est tenu à se comporter raisonnablement et prudemment, de sorte à ne pas mettre en danger des personnes ou des biens, à ne pas causer des dommages, ou encore à ne pas causer à autrui des gênes pouvant indisposer celui-ci outre mesure.



## Signalisation portuaire et instructions de la Direction du Port

Toute personne est tenue à respecter la signalisation mise en place par la Direction du Port, ainsi que les instructions écrites ou orales que cette dernière juge utile de lui donner dans l'intérêt de l'exploitation du port, de la sécurité des personnes et des biens, de la circulation fluviale, ferroviaire et routière, ainsi que de la protection de l'environnement.



## Circulation dans le port

La circulation dans le domaine du port est interdite à toute personne se trouvant en état d'ivresse ou sous l'influence d'alcool, de produits hallucinogènes ou de drogues.

Sauf pour des besoins de service ou des raisons de service, il est défendu plus particulièrement de séjourner dans le rayon d'action d'engins portuaires, de toucher aux dits engins, de marcher sur les voies ferrées, de passer sur les bascules.



Il est interdit à toute personne non-autorisée de monter sur un wagon.

Les personnes circulant dans le domaine du port demeurent soumises aux instructions qui peuvent leur être données par la Direction du Port, par les exploitants - en ce qui concerne les lots pris en location par ces derniers, et par la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois - en ce qui concerne les installations ferroviaires.



## Circulation routière

Sur les voies routières du domaine du port les dispositions légales et réglementaires en matière de circulation sur toutes les voies publiques sont applicables.

Les dispositions particulières suivantes sont applicables:

- la vitesse maximale des véhicules automoteurs est limitée à 30 km/h, à moins que la Direction du Port n'impose temporairement une vitesse plus réduite en vertu des circonstances;
- sur les voies routières du port autres que celles desservant les quais pris en location par les exploitants, le stationnement est interdit;
- sur les voies routières desservant les quais pris en location par les exploitants, le stationnement n'est autorisé que sur une rangée et pour le temps strictement nécessaire à l'accomplissement des opérations de chargement et de déchargement.

Les véhicules doivent y stationner de façon à permettre à tout moment le libre passage des autres véhicules et ils ne doivent causer aucune gêne à l'exploitation, notamment ferroviaire. Le conducteur doit rester en permanence à proximité de son véhicule.



## Passages à niveau avec croix de Saint-André



Le signal B, 7a ou B, 7b est placé au voisinage immédiat des passages à niveau sans barrières.

En l'absence d'une signalisation lumineuse indiquant l'approche des véhicules sur rails et en l'absence du signal; les signaux B, 7a et B, 7b indiquent aux conducteurs de véhicules qu'ils doivent, à l'approche



d'un véhicule sur rails, dégager immédiatement la voie ferrée et s'en écarter de manière à livrer passage au véhicule sur rails.

Il est interdit de franchir ou de tenter de franchir un passage à niveau, lorsqu'un ou plusieurs feux rouges fixes ou clignotants sont allumés. De même, toute injonction donnée par un agent des chemins de fer avec un feu rouge ou un autre moyen comporte pour l'usager l'interdiction de s'engager sur le passage à niveau.





# SECURITE SICHERHEIT

Règles de base  
et règles au voisinage immédiat  
des passages à niveau sans barrières

Grundregeln  
und Regeln in unmittelbarer Nähe  
der Bahnübergänge ohne Schranken



SOCIETE DU PORT DE MERTERT



## Klarstellung

Dieses Handbuch enthält einen Teil der elementaren Sicherheitsregeln, die jeder in seinem eigenen Interesse sowie im Interesse seiner Arbeitskollegen beachten muss.

Als Grundlage für alle Maßnahmen, Anweisungen und Empfehlungen, die in diesem Band enthalten sind, dienen

- das abgeänderte Gesetz vom 14. Februar 1955 über die Reglementierung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen;
- der abgeänderte großherzogliche Beschluss vom 23. November 1955 über die Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen;
- das großherzogliche Reglement vom 11. März 1997 über die Polizeigewalt im Hafen von Mertert und seinen Liegenschaften, die ihre volle Gültigkeit behalten und im Zweifelsfall maßgebend sind.



## Allgemeine Vorsichtsmassnahmeregel

Jeder ist gehalten sich vernünftig und vorsichtig zu benehmen um nicht andere Personen oder Güter in Gefahr zu bringen, keine Schäden herbeizuführen oder andere Personen übermäßig zu behindern.



## Hafenbeschilderung und Anweisungen der Hafengesellschaft

Alle Personen sind gehalten die Beschilderung welche durch die Hafengesellschaft aufgestellt wurde zu respektieren, sowie den schriftlichen und mündlichen Anweisungen der Hafengesellschaft Folge zu leisten welche diese im Sinne des Betriebes des Hafens, der Sicherheit der Personen und Güter, des Verkehrs auf Wasser, Schiene und Straße, sowie des Umweltschutzes geben.



## Bewegungen im Hafengebiet

Allen Personen welche sich im alkoholisierten Zustand, sowie unter Einfluss von Alkohol, sinnesstörenden Mitteln oder Drogen befinden ist das Bewegen auf dem Hafengelände untersagt.

Ausgenommen für dienstliche Beweggründe ist es untersagt:

- sich im Aktionsradius von hafengebundenen Maschinen zu bewegen sowie diese zu berühren;



- sich auf die Schienen zu begeben, sowie
- sich auf die Waage zu begeben.
- auf einen Eisenbahnwagen zu steigen.

Die Personen die sich im Hafengelände bewegen unterliegen den Anweisungen welche Ihnen von der Hafengesellschaft gegeben werden. Desweiteren unterliegen sie den Anweisungen der Betreiber in deren gemieteten Raum, sowie der Eisenbahngesellschaft im Schienenbereich.



## Verkehrsbewegungen im Strassenbereich

Die Strassen im Hafenbereich unterliegen der Reglementierung des Verkehrs auf den öffentlichen Strassen.

Folgende abweichende Regeln sind anwendbar:

- a) die Geschwindigkeit ist auf 30 km/h beschränkt. Die Hafengesellschaft kann zeitweise dieses Limit den Gegebenheiten nach, nach unten anpassen;
- b) das Stationieren entlang der Strassen, mit Ausnahme der Strassen welche zu den Betreibern führen, ist untersagt;
- c) entlang der Straßen welche zu den Hafenbecken führen ist das Stationieren nur auf einer Seite erlaubt und nur für die strikt notwendige Zeit zum Be- und Entladen.

Das Passieren anderer Fahrzeuge muss fortwährend gewährleistet sein. Der Fahrer muss sich stets in der Nähe seines Fahrzeuges befinden.



## Bahnübergänge mit Andreaskreuz

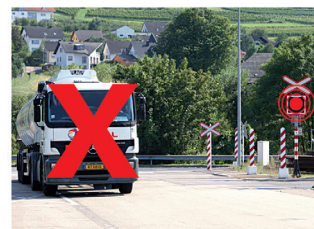


Das Verkehrszeichen B, 7a oder das Verkehrszeichen B, 7b wird in unmittelbarer Nähe der Bahnübergänge aufgestellt, die keine Schranken haben. Beim Fehlen einer beleuchteten Signalanlage für das Herannahen von Schienenfahrzeugen auf öffentlichen Strassen mit sehr wenig Verkehr zeigt das Verkehrszeichen B, 7a oder das Verkehrszeichen B, 7b den Führern von Fahrzeugen an, dass sie beim Herannahen eines Schienenfahrzeuges sofort den Schienenstrang frei



machen und sich davon entfernen müssen, um den Schienenfahrzeugen die Durchfahrt zu ermöglichen.

Es ist verboten, einen Bahnübergang zu überqueren oder dessen Überqueren zu versuchen, wenn ein oder mehrere feste oder blinkende rote Lichter aufleuchten. Desgleichen verbietet die Anweisung eines Agenten der Eisenbahnen, die entweder durch ein rotes Licht oder durch ein Hilfsmittel gegeben wird, jedem Verkehrsteilnehmer, sich auf den Bahnübergang zu begeben.



SOCIETE DU PORT DE MERTERT





Assainissement de  
l'ancienne usine à gaz









# RAPPORT D'ACTIVITE 2014

## Port de Mertert

Le trafic global du complexe portuaire au 31.12.2014, dépendance de Bech-Kleinmacher et trafics terrestres inclus, a atteint **1.211.680 t** contre **1.062.389 t** en 2013, soit une augmentation de **149.291 t** ou **14,05%**.

Le trafic terrestre portuaire a enregistré au total (y compris celui à destination de la zone industrielle) une hausse de 43.486 t pour atteindre 347.048 t.

### TRAFIC PORTUAIRE

**Le courant export** a enregistré au total une régression de 6.013 t ou 3,85 % et a atteint 150.239 t en 2014 par rapport à 156.253 t en 2013.

Parmi les produits-piliers, il y a lieu de relever une baisse des produits sidérurgiques de 10.198 t ou 6,82% pour atteindre 139.376 t.

Les divers avec un tonnage de 10.863 t ont augmentés de 4.184 t ou 62,64%.

**Le courant import** a totalisé 601.650 t et marque ainsi une hausse de 71.372 t ou 13,46%.

Les ferrailles avec un tonnage de 72.550 t ont augmenté de 3.209 t ou 4,63%.

Les produits finis et demi-produits sidérurgiques ont marqué une énorme augmentation de 558,35% pour atteindre 32.862 t.

Le trafic pétrolier a enregistré en 2014 une légère baisse de 1.538 t ou 0,43%, pour ainsi atteindre 359.430 t.

Les matériaux de construction ont augmenté de 47.002 t ou 182,71% pour se fixer à 72.727 t.

Les produits agricoles ont enregistré une augmentation de 7.839 t ou 16,52% pour atteindre 55.289 t.

Les divers ont régressé de 13.011 t ou 59,67% pour arriver à 8.793 t.





Le trafic sidérurgique dans son ensemble, exportations et importations fluviales confondues, a atteint en 2014 un tonnage total de 244.788 t par rapport à 223.905 t en 2013.

Le trafic de la dépendance de Bech-Kleinmacher, a enregistré une augmentation de 40.447 t ou 55,95% pour se fixer à 112.743 t.

Le trafic «terrestre port» a augmenté en 2014 et ceci de 165 t ou 0,11% pour atteindre 155.306 t.

Le trafic «terrestre zone industrielle port» a augmenté de 43.321 t ou 29,19% pour se fixer à 191.742 t.



Remise de costumes de sécurité au Centre d'Intervention Mertert/Waasserbëlleg



# DONNEES STATISTIQUES

Unité:

## TRAFIC GLOBAL GENERAL

### TRAFIC FLUVIAL PORT

#### exportations

#### importations

EXPORTATIONS	2014	2013	2012	2011	diff. 14/13%	diff.14/12%	diff. 14/11%
produits sidérurgiques	139.376	149.574	173.608	118.835	- 6,82%	- 19,72%	+ 17,29%
dont: laminés finis et							
demi-produits	138.250	145.728	173.608	118.835	- 5,13%	- 20,37%	+ 16,34%
ferraille	1.126	3.846	0	0	- 70,72%	+ 100,00%	+ 100,00%
divers	10.863	6.679	9.478	5.206	+ 62,64%	+ 14,61%	+ 108,66%

## TRAFIC DEPENDANCE BECH-KLEINMACHER \*

exportations et importations

nombre de bateaux

### TRAFIC TERRESTRE PORT \*

### TRAFIC TERRESTRE ZONE INDUSTRIELLE PORT \*





# GENERALES: ANNEE 2014

Tonne

	2014	2013	2012	2011	diff. 14/13%	diff. 14/12%	diff. 14/11%
	<b>1.211.680</b>	<b>1.062.389</b>	<b>1.092.110</b>	<b>1.172.564</b>	<b>+ 14,05%</b>	<b>+ 10,95%</b>	<b>+ 3,34%</b>
	<b>751.890</b>	<b>686.531</b>	<b>718.469</b>	<b>783.699</b>	<b>+ 9,52%</b>	<b>+ 4,65%</b>	<b>- 4,06%</b>
	150.239	156.253	183.086	124.041	- 3,85%	- 17,94%	+ 21,12%
	601.650	530.278	535.382	659.658	+ 13,46%	+ 12,38%	- 8,79%

IMPORTATIONS	2014	2013	2012	2011	diff. 14/13%	diff. 14/12%	diff. 14/11%
produits sidérurgiques	105.412	74.332	28.185	124.280	+ 41,81%	+ 274,00%	- 15,18%
dont: mat. premières	72.550	69.340	28.185	120.102	+ 4,63%	+ 157,41%	- 39,59%
produits finis							
et demi-produits	32.862	4.992	0	4.178	+ 558,35%	+ 100,00%	+ 686,56%
produits pétroliers	359.430	360.968	433.164	439.072	- 0,43%	- 17,02%	- 18,14%
mat. de construction	72.727	25.725	23.290	16.779	+ 182,71%	+ 212,27%	+ 333,44%
produits agricoles	55.289	47.450	47.417	50.031	+ 16,52%	+ 16,60%	+ 10,51%
divers	8.793	21.803	3.326	29.496	- 59,67%	+ 164,32%	- 70,19%

	2014	2013	2012	2011	diff. 14/13%	diff. 14/12%	diff. 14/11%
Nombre de bateaux port	596	542	571	673	+ 9,96%	+ 4,38%	- 11,44%
dont: chargés	157	167	143	128	- 5,99%	+ 9,79%	- 22,66%
déchargés	366	375	428	545	+ 10,91%	+ 9,25%	- 24,38%

	2014	2013	2012	2011	diff. 14/13%	diff. 14/12%	diff. 14/11%
	112.743	72.296	95.526	73.132	+ 55,95%	+ 18,02%	+ 54,16%
	73	45	93	61	+ 62,22%	- 21,51%	+ 19,67%
	155.306	155.141	107.830	119.544	+ 0,11%	+ 44,03%	+ 29,92%
	191.742	148.421	170.285	196.189	+ 29,19%	+ 12,60%	- 2,27%

\* compris dans le trafic global général





Nouvelles activités de Luxport











# Le port de Mertert

© Orthophotos: Administration du Cadastre et de la Topographie



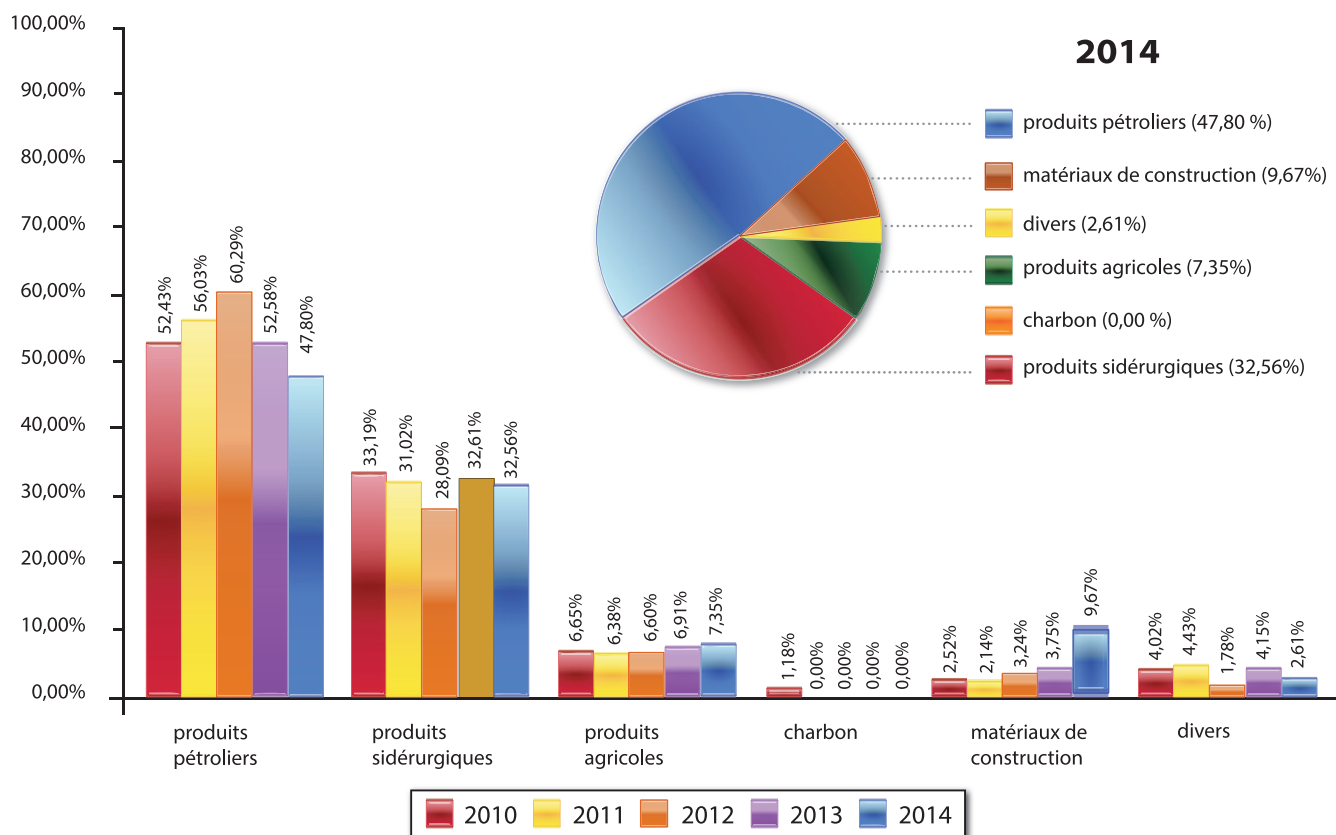






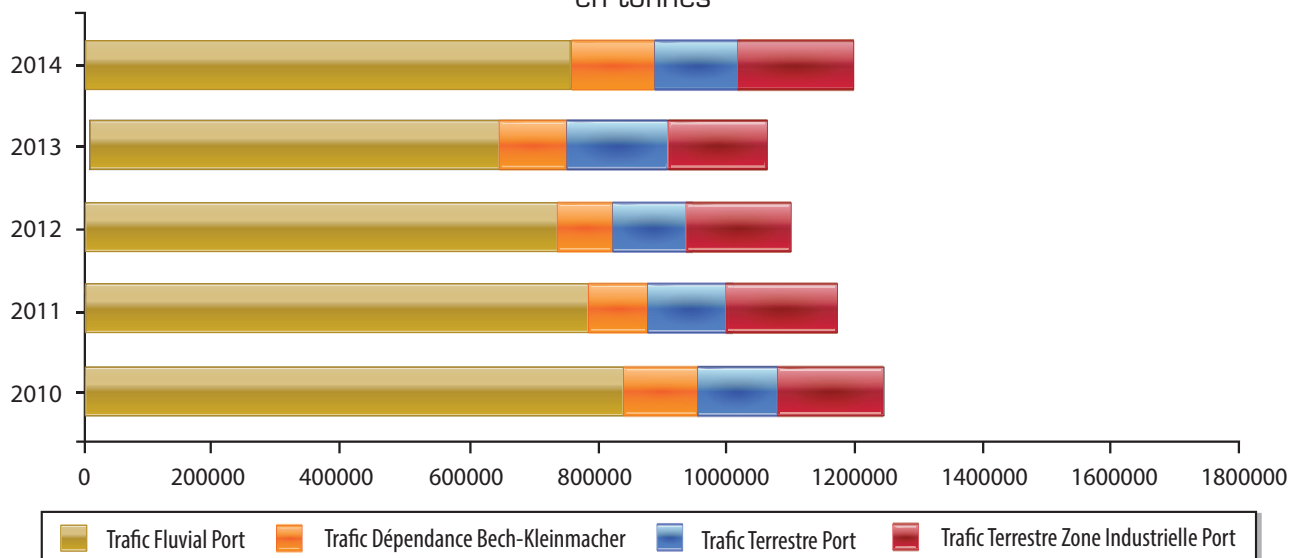
## TRAFIC PORTUAIRE FLUVIAL PAR PRODUITS

en % du tonnage global  
trafic dépendance Bech-Kleinmacher non compris



## TRAFIC GLOBAL GENERAL

en tonnes

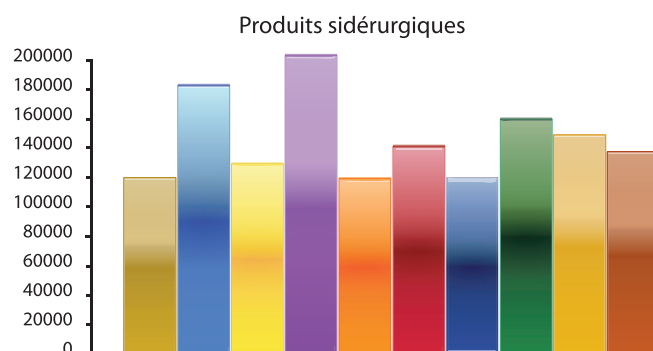




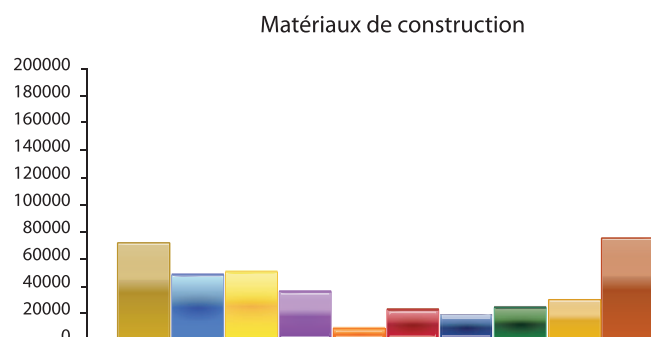
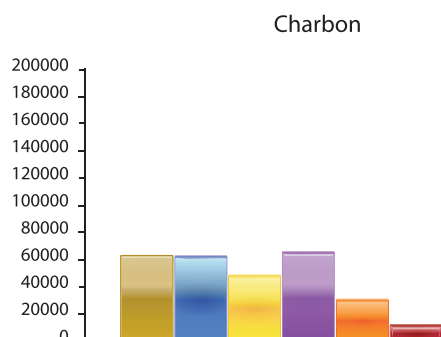
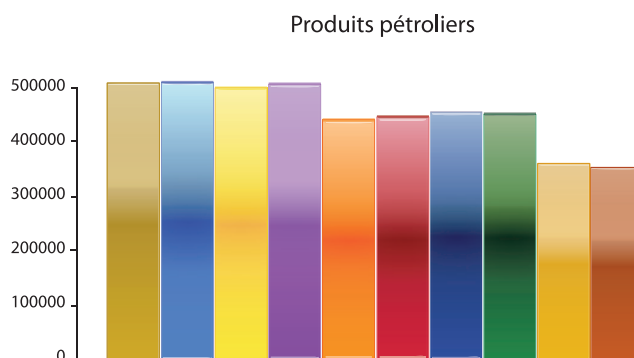
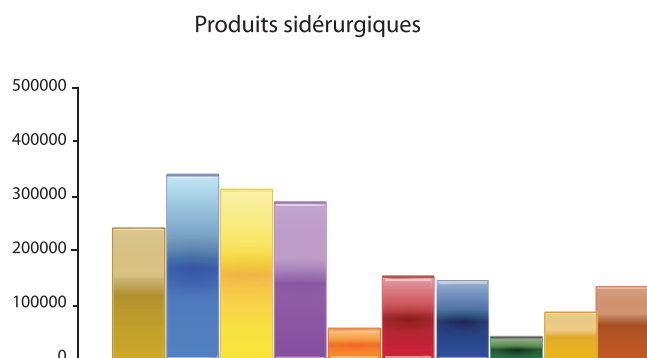
# EVOLUTION DES PRINCIPAUX PRODUITS

En tonnes

Exportations



Importations



SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.  
B6698  
N° FISCAL : 1964 2200 197

## B I L A N

<b>A C T I F</b>	<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2013</b>
<b>C. ACTIF IMMOBILISE</b>	<b>375.241,56</b>	<b>162.653,72</b>
I. Immobilisations incorporelles		
2. Concessions, brevets, licences, marques ainsi que droits et valeurs similaires, s'ils ont été		
a) acquis à titre onéreux, sans devoir figurer sous C.I.3	36.800,56	37.567,24
II. Immobilisations corporelles		
1. Terrains et constructions	229.763,37	0,00
2. Installations techniques et machines	108.677,63	125.086,48
<b>D. ACTIF CIRCULANT</b>	<b>1.366.169,75</b>	<b>1.443.247,76</b>
I. Stocks		
1. Matières premières et consommables	0,00	850,00
II. Créances		
1. Créances résultant de ventes et prestations de services		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	130.301,70	113.231,86
4. Autres créances		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	46.478,84	50.777,18
IV. Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux, chèques et en caisse	1.189.389,21	1.278.388,72
<b>E. COMPTES DE REGULARISATION</b>	<b>1.881.055,48</b>	<b>1.920.914,90</b>
- dont investissements faits à charge du fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port	1.874.770,11	
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>3.622.466,79</b>	<b>3.526.816,38</b>





SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.  
B6698  
N° FISCAL : 1964 2200 197

## B I L A N

P A S S I F	31.12.2014	31.12.2013
<b>A. CAPITAUX PROPRES</b>	<b>3.593.048,36</b>	<b>3.487.973,38</b>
I. Capital souscrit	250.000,00	250.000,00
IV. Réserves		
1. Réserve légale	25.000,00	25.000,00
V. Résultats reportés		
Fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port	1.086.370,89	998.916,60
Investissements antérieurs fonds d'amélioration	2.114.102,49	2.114.102,49
VI. Résultat de l'exercice	117.574,98	99.954,29
<b>C. PROVISIONS</b>	<b>4.815,00</b>	<b>4.815,00</b>
2. Provisions pour impôts	4.815,00	4.815,00
<b>D. DETTES NON SUBORDONNÉES</b>	<b>24.603,43</b>	<b>34.028,00</b>
4. Dettes sur achats et prestations de services		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	7.964,14	7.986,93
8. Dettes fiscales et dettes au titre de la sécurité sociale		
a) Dettes fiscales	0,00	7.372,93
b) Dettes au titre de la sécurité sociale	2.333,46	4.037,27
9. Autres dettes		
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an	14.305,83	14.630,87
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>3.622.466,79</b>	<b>3.526.816,38</b>





Montage de la nouvelle grue Luxport







## AFFECTATION DES RESULTATS 2014

Conformément aux statuts, et en considération que la réserve légale est intégralement constituée, nous vous proposons la répartition suivante des bénéfices:

- \* distribution d'un dividende de 5%  
12.500,00 €

- \* fonds d'amélioration des conditions  
d'exploitation du port  
105.074,98 €
- \* bénéfice net suivant bilan  
au 31 décembre 2014  
117.574,98 €

Mertert, le 20 mai 2015  
Le Conseil d'Administration

# ANNEXE AU BILAN

## NOTE CONCERNANT LES ACTIFS

1. Les postes de l'actif immobilisé ont été évalués sur base du prix d'acquisition, sauf la concession de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg pour l'exploitation d'un port, figurant sous la rubrique "Immobilisations incorporelles". Lors de la constitution de la société en date du 3 juillet 1964, cet apport en nature a été évalué à 3.000.000 francs (74.368 euros). Il est amorti sur une durée de 99 ans, c'est-à-dire la durée de la concession.

2. Aux termes de l'article 1er de la loi du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert, les constructions et installations faites par la société sont la propriété de l'Etat.

## NOTE CONCERNANT LES COMPTES FIDUCIAIRES

Le 31 décembre 1991 a eu lieu le remboursement de la dernière tranche des emprunts obligataire et bancaire 5,25% (1965/91). A la date précitée, le montant total des remboursements a égalé le montant total des fonds engagés dans l'aménagement du Port de Mertert. Il s'ensuit que le compte "Droit de propriété de l'Etat Grand-Ducal" (art. 2 de la loi du 22.7.1963), lequel fut ajusté chaque année à concurrence du montant annuel des rem-

boursements s'est soldé au 31.12.1991 et est inscrit pour mémoire (p.m.) aux comptes fiduciaires.

Du fait du remboursement intégral des dettes contractées pour compte de l'Etat, le compte "Créance sur l'Etat Grand-Ducal", qui résulte de la gestion d'affaires pour son compte aux termes de l'article 6 de la loi du 22.7.1963, s'est soldé de même et est inscrit pour mémoire (p.m.).

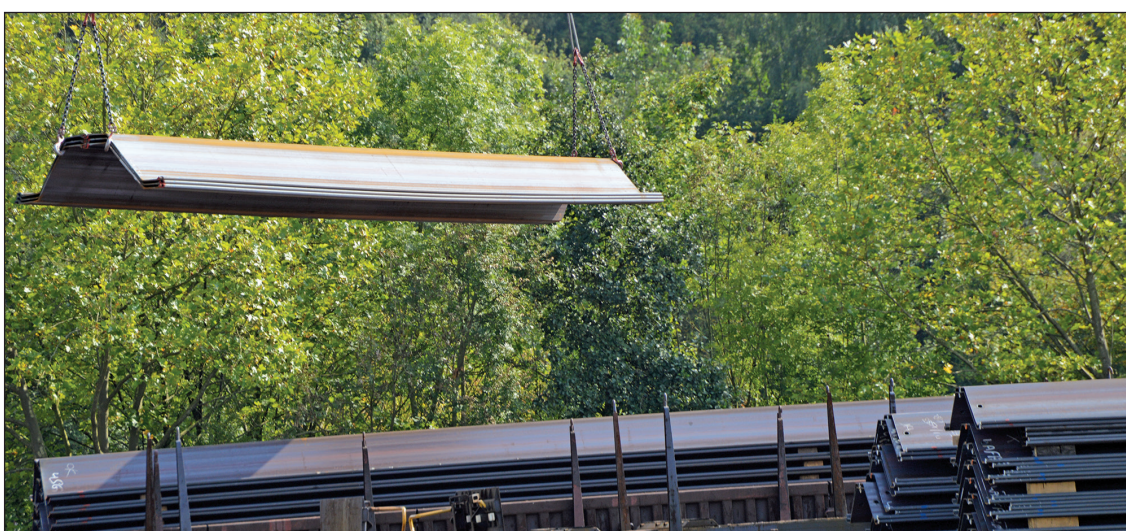
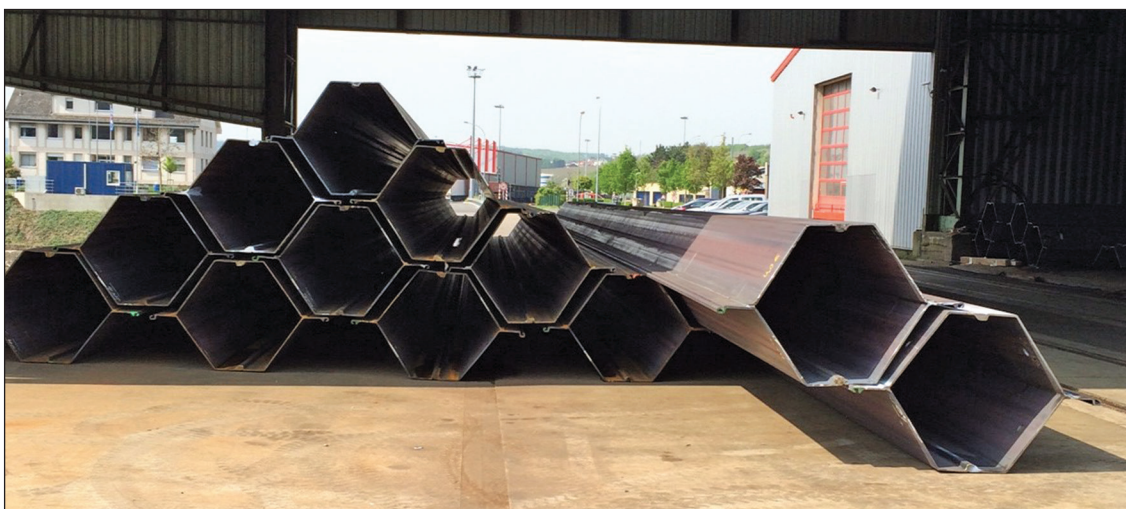
Les comptes "fonds étrangers engagés dans l'aménagement du port" et "remboursement sur fonds étrangers" sont maintenus dans la balance générale des comptes de la société, le premier avec un solde débiteur et le second avec un solde créditeur.

Ces deux comptes se compensent mutuellement. Il en est de même des aménagements financés par fonds propres, c.-à-d. par le biais du fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port.

A noter que ce compte, ainsi que le compte "autofinancement" sont ajustés chaque année sur base du montant imputé annuellement au compte "fonds d'amélioration".



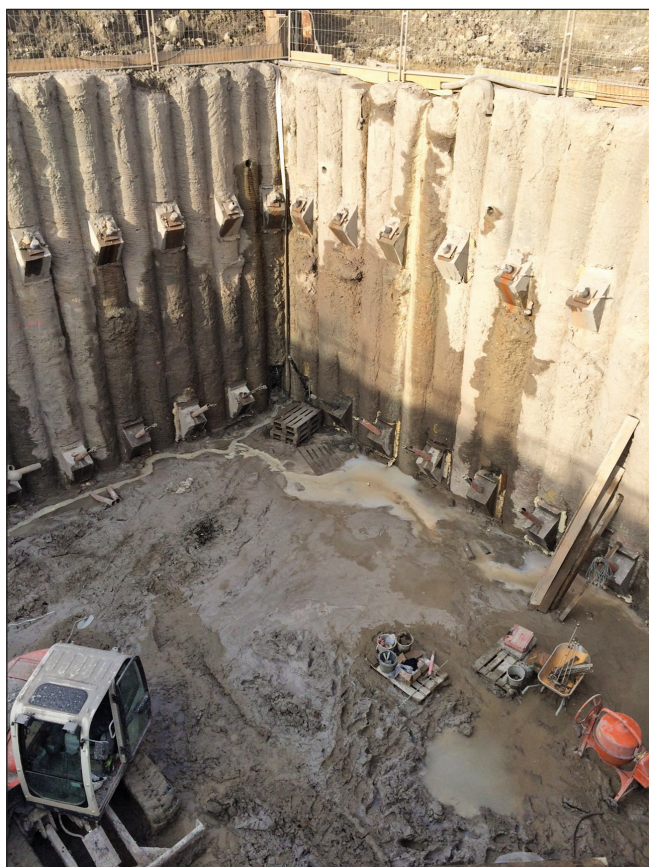






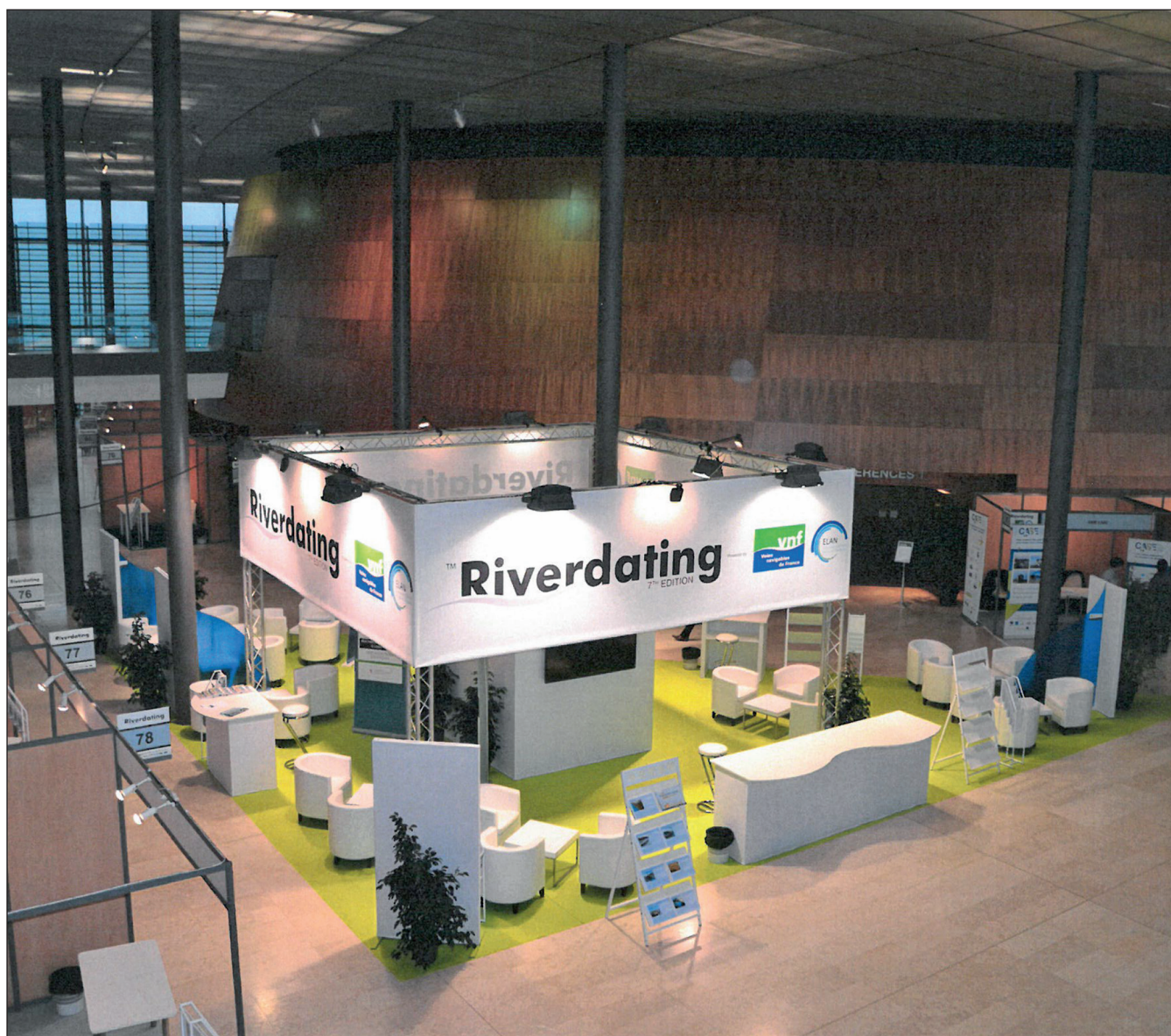


Renouvellement de la route "Tanklux"



Construction de la station d'épuration par le Sidest





L'événement „Riverdating“ et la conférence „Barge to Business“ se sont tenus le 19 et 20 novembre 2014. La Société du Port de Mertert S.A. a participé à ces événements par la mise à disposition d'un stand. La société Luxport a pris en charge l'accueil de ce stand et encadré l'événement.





SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.  
 B6698  
 N° FISCAL : 1964 2200 197

## COMPTE DE PROFITS ET PERTES

<b>A C H A R G E S</b>		<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2013</b>
<b>1.</b>	<b>Consommation de marchandises et de matières premières et consommables</b>	<b>31.239,34</b>	<b>14.783,32</b>
<b>2.</b>	<b>Autres charges externes</b>	<b>125.772,45</b>	<b>100.706,87</b>
<b>3.</b>	<b>Frais de personnel</b>		
a)	Salaires et traitements	117.603,88	116.826,64
b)	Charges sociales couvrant les salaires et traitements	11.357,04	9.370,38
c)	Pensions complémentaires	14.414,76	14.151,14
<b>4.</b>	<b>Corrections de valeur</b>		
a)	sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles	29.268,34	14.356,01
<b>5.</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>100.703,15</b>	<b>100.212,99</b>
<b>10.</b>	<b>Charges exceptionnelles</b>	<b>0,00</b>	<b>89,59</b>
<b>11.</b>	<b>Impôts sur le résultat</b>	<b>5.350,00</b>	<b>5.350,00</b>
<b>12.</b>	<b>Autres impôts ne figurant pas sous le poste ci-dessus</b>	<b>17.435,00</b>	<b>16.480,00</b>
<b>13.</b>	<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>117.574,98</b>	<b>99.954,29</b>
<b>TOTAL CHARGES</b>		<b>570.718,94</b>	<b>492.281,23</b>





SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT S.A.  
B6698  
N° FISCAL : 1964 2200 197

## COMPTES DE PROFITS ET PERTES

B PRODUITS	31.12.2014	31.12.2013
1. Montant net du chiffre d'affaires	301.861,88	241.953,33
5. Autres produits d'exploitation	264.367,87	243.187,65
8. Autres intérêts et autres produits financiers		
b) Autres intérêts et produits financiers	4.489,19	7.140,25
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>570.718,94</b>	<b>492.281,23</b>





# ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS

## ARRETES AU 31 DECEMBRE 2014

### Note 1. Généralités

#### 1.1. Constitution

L'administration et l'exploitation du Port de Mertert sont concédées à une société anonyme de droit luxembourgeois dénommée SOCIETE DU PORT DE MERTERT SA, constituée le 3 juillet 1964 avec siège social à Mertert; la société finit avec la concession d'exploitation.

La concession a pris cours le 4 août 1963 et se termine le 3 août 2062.

#### 1.2. Nature des activités

La société a pour objet principal l'administration et l'exploitation du Port de Mertert. La société peut conclure des contrats de sous-concession et de location aux conditions à fixer par elle.

#### 1.3. Exercice social

L'exercice social de la société commence habituellement le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

### Note 2. Principes, règles et méthodes comptables

#### 2.1. Principes généraux

Les comptes annuels sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires luxembourgeoises et aux pratiques comptables généralement admises.

#### 2.2. Conversion des devises

La société tient sa comptabilité en EUR; le bilan ainsi que le compte de profits et pertes sont exprimés dans cette devise. Toutes les transactions exprimées dans une devise autre que l'EUR sont enregistrées en EUR au cours de change en vigueur à la date de transaction. Les frais d'établissement et les immobilisations exprimés dans une devise autre que l'EUR sont convertis en EUR au cours de change historique en vigueur au moment de la transaction. A la date de clôture, ces immobilisations restent converties au cours de change historique.

Les avoirs en banque sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de clôture des comptes. Les pertes et les profits de change en résultant sont enregistrés au compte de profits et pertes de l'exercice.

Les autres postes de l'actif et du passif sont évalués individuellement à leur valeur convertie au cours de change en vigueur à la date de clôture du bilan. Seules les pertes de change non réalisées sont comptabilisées dans le compte de profits et pertes. Les gains de change sont enregistrés au compte de profits et pertes au moment de leur réalisation.





Les produits et les charges en devises autres que l'EUR sont convertis en EUR au cours de change en vigueur à la date des opérations.

## 2.3. Modes d'évaluation

Les immobilisations incorporelles et corporelles sont valorisées à leur valeur d'acquisition, déduction faite des corrections de valeur. Ces dernières sont calculées en fonction de la durée d'utilisation des immobilisations corporelles sur base d'un amortissement linéaire.

Les immobilisations financières sont évaluées à leur prix d'acquisition diminué éventuellement de correction de valeur pour tenir compte d'une dépréciation durable.

Les évaluations sont faites sur base des derniers états financiers disponibles le jour de l'arrêté des comptes.

Les stocks sont évalués en application de l'article 245 de la loi sur les sociétés commerciales.

Les créances de l'actif circulant sont valorisées à leur valeur nominale. Une correction de valeur est pratiquée lorsque la valeur estimée de réalisation est inférieure à la valeur nominale.

Les dettes sont évaluées à leur nominale.

## 2.4. Provisions pour risques et charges

Les provisions à constituer pour couvrir les risques et charges prévisibles sont examinées à la fin de chaque exercice en tenant compte des principes de prudence, de sincérité et de bonne foi.

## Note 3. Immobilisations incorporelles

Tableau d'amortissement récapitulatif	2014	2013
<b>Valeur d'acquisition</b>		
A l'ouverture de l'exercice	79.617,21	79.617,21
Acquisitions	0,00	0,00
Sorties	0,00	0,00
A la clôture de l'exercice	79.617,21	79.617,21
<b>Amortissements</b>		
A l'ouverture de l'exercice	42.049,97	41.283,29
Dotation de l'exercice	766,68	766,68
Annulation dotations des sorties de biens	0,00	0,00
A la clôture de l'exercice	42.816,65	42.049,97
<b>Valeur nette comptable</b>		
A l'ouverture de l'exercice	37.567,24	38.333,92
A la clôture de l'exercice	36.800,56	37.567,24

Les taux d'amortissement linéaires pratiqués tiennent compte de la durée de vie économique estimée de chaque bien.





## Note 4. Immobilisations corporelles

Tableau d'amortissement récapitulatif	2014	2013
<b>Valeur d'acquisition</b>		
A l'ouverture de l'exercice	326.380,88	345.572,20
Acquisitions	241.856,18	4.642,92
Sorties	0,00	23.834,24
A la clôture de l'exercice	568.237,06	326.380,88
<b>Amortissements</b>		
A l'ouverture de l'exercice	201.294,40	211.449,72
Dotation de l'exercice	28.501,66	13.589,33
Annulation dotations des sorties de biens	0,00	23.744,65
A la clôture de l'exercice	229.796,06	201.294,40
<b>Valeur nette comptable</b>		
A l'ouverture de l'exercice	125.086,48	134.122,48
A la clôture de l'exercice	338.441,00	125.086,48

Les taux d'amortissement linéaires pratiqués tiennent compte de la durée de vie économique estimée de chaque bien.

## Note 5. Immobilisations financières

au 31/12/2014 la société détenait les participations (minimum 20% du capital social) suivantes:

Dénomination	% de capital détenu	Capitaux propres au 31/12/2014	Prix d'acquisition	Résultat de l'exercice 2014
--------------	---------------------	--------------------------------	--------------------	-----------------------------

néant

Aucune correction n'a été enregistrée au 31/12/2014

Les autres prêts figurent au bilan à leur valeur nominale.

## Note 6. Capital souscrit

Le capital souscrit au 31/12/2014 est de 250.000€ divisé en 2.000 actions d'une valeur nominale de 125€ chacune

## Note 7. Autres réserves

Au 31/12/2014      néant



**SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT**

## Note 8. Affectation du résultat

Le résultat de l'exercice 2014 soit un bénéfice de 117.574,98 € sera affecté comme suit

Résultat reporté	105.074,98 €
Réserve légale	0,00 €
Réintégration réserve impôt sur la fortune	0,00 €
Réserve impôt sur la fortune	0,00 €
Distribution du bénéfice	12.500,00 €

## Note 9. Dettes

Les dettes de la société dont la durée résiduelle est supérieure à 5 ans sont les suivantes:

néant

## Note 10. Exercices antérieurs

Etant donné que la loi du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert avait reconfirmé que la propriété des constructions et installations financées par la société du Port de Mertert SA revient à l'Etat, ces investissements ont été déduits jusque 2005 inclus directement du poste fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port.

Ils n'ont donc pas fait l'objet d'une inscription à un poste d'actif et n'ont pas été pris en compte dans le compte de résultats.

Sur recommandation du Conseil d'Administration il a été décidé d'intégrer à partir de l'année 2009, les investissements faits à charge du fonds d'amélioration des conditions d'exploitation du port dans les comptes annuels de la SOCIETE DU PORT DE MERTERT S.A.

Etant donné que le contrat de concession prévoit «que les terrains nécessaires seront fournis par l'Etat. Ils resteront sa propriété, de même que les installations qui y seront construites par la société», il a été décidé d'étaler ces investissements sur la période restante du contrat de concession soit 53 ans.

Par conséquent le tableau d'étalement a été repris au 01.01.2009 dans un compte de «régularisation actif» en contrepartie des capitaux propres.









# RAPPORT DU COLLEGE DES COMMISSAIRES

à l'Assemblée Générale Ordinaire du 20 mai 2015

Mesdames, Messieurs,

Conformément à l'article 27 des statuts, le Collège des Commissaires a procédé aux vérifications légales et statutaires du bilan au 31 décembre 2014 et du compte de profits et pertes de l'exercice 2014.

Le collège des commissaires de surveillance note que l'article 5 de la loi du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert ainsi que l'article 15 des statuts de la Société du Port de Mertert S.A. stipulent notamment que *«les opérations de la société sont surveillées par deux commissaires de surveillance»*.

Il a contrôlé la concordance de ces documents avec les écritures comptables et vérifié l'exactitude des comptes par voie de sondage et par confrontation avec les pièces justificatives. Ces vérifications n'ont rien révélé qui puisse donner lieu à observation.

En conséquence, le Collège des Commissaires recommande à votre approbation dans leur forme actuelle, le bilan et le compte de profits et pertes ayant clôturé l'exercice 2014.

Luxembourg, le 9 mars 2015  
Le Collège des Commissaires





# RAPPORT ANNUEL 2014



**SOCIETE DU PORT DE MERTERT**  
Société anonyme

